

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 26 (1998)  
**Heft:** 102

**Artikel:** Procès-verbal de l'assemblée générale de la Fédération valaisanne des amis du patois  
**Autor:** Filliez, M.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-243988>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Pages valaisannes

Procès-verbal de l'assemblée générale de la  
Fédération valaisanne des Amis du patois  
le 23 novembre 1997 à l'Hôtel Ibis à Sion

Présents : 39 délégués et le Comité cantonal

Excusés : MM. Emile Dayer, Albert Rouvinez,  
Père Zacharie, Emmanuel Planchamp,  
Adrien Bonvin

Ouverture de l'assemblée par le président Jean-Baptiste Massy, il souhaite la bienvenue et remercie tous les participants.

- Lecture du P.V. de la dernière assemblée par la secrétaire Marguerite Filliez et approbation par l'assemblée.

- Lecture des comptes par le caissier Gaston Perren qui relève une perte de l'exercice de Fr. 1'017.60.

- Rapport des vérificateurs par Roland Debons qui demande à l'assemblée de donner décharge au caissier.

- Rapport du président

Comme chaque année, nous rappelons la mémoire de nos patoisants disparus. Avec ces départs, c'est un passé de chez nous qui se meurt aussi. Nous garderons de tous ces amis un souvenir reconnaissant.

Hérémece : Dayer Lucienne, Dayer Ida, Dayer Barthelémy.

Bagnes : Maurice Collombin

Sierre : Yvonne Salamin

Chamoson : Lucien Boven, Adèle Carruzzo, Roger Rieder président d'honneur

Fully : Léonce Roduit, Henri Dorsaz, Marcel Vouilloz, Cécile Roduit  
tous membres fondateurs.

Valais : Gaston Moulin président de la Loterie Romande

- Fête du livre à St-Pierre-de-Clages, Très satisfaits de ces journées. Encore merci à Josyne et tous les permanents.

- Fête interrégionale, c'est à St-Christophe/Aoste les 20 & 21 sept. que pour la première fois nos voisins organisèrent cette rencontre. Le Valais a présenté 25 travaux très appréciés du jury.

- Soirée cantonale Savièse par son président Roland Debons et son état major avait orchestré magnifiquement cette soirée. Félicitations aux Stés présentes. Un mot d'excuses des absents aurait été la plus élégante des politesses. Encore merci à la Commune et au groupe de Savièse.

- Loterie Romande Cette année encore, un montant de Fr. 1'000.-- de subvention nous a été alloué. Espérons une amélioration pour le futur.

- Publications Après le dictionnaire de Nendaz édité par "I Cobla du Patoué" le groupe de Savièse nous présente le tome 2 "Hou dà Vouespela"

de Louis Reynard. Félicitations.

Remerciements à toutes les Sociétés et leurs responsables. Merci aux écrivains et poètes et aux membres du comité cantonal.

### Rapport des sections

Vissoie - Les nouveaux membres du comité comprennent le patois mais ne le parlent pas. Les aînés semblent négatifs au parler des jeunes.

Radio-Rhône par Paul-André Florey, il demande une participation active de tous. Pour le Bas-Valais c'est Jean-Luc Ballestraz qui enregistre, pour le centre c'est à Paul-André Florey qu'il faut s'adresser. Les émissions de patois seront raccourcies et auront lieu le dimanche matin vers 10h.00.

Genève - N'in pâ fi gran tsouze, n'in zu bien de travô po folklore.

Conthey - N'in tsantô à Vevay, l'an ke vin n'arin a fita cantonale. Ouere on ûze pâ min fire de fôte adon on ûze pâ predzié o patoué!

Troistorrents - Lou trê Nant en participô an veilla avoui "Au Bon Vieux Temps". Ona cassette sarè preste po Noël.

Fully - Ona veilla tui li zan û maï de mâ. Y tsan fô d'abo aprindre y parole, è pâ ézia po seu ke san pâ o patoué. N'épreuverin de tenin le pié gran tin possible.

Chamoson - Divè passô ninournâ de metre in patoué o lavre "Predzin Patoué". E 8 de décembre n'in a veilla.

Bagnes - D'ivè passô nin fi y veilla avoui de pièshle, de tsan, de shlouta. No sin intrin de fire a toponymie o l'avre sortereè d'in dou a trei z'an.

Héréence - N'aprinzin o patoué y dzeune, ni fazin cortejié po a dichion du patoué.

Sierre - ona veilla, ona sortia a Ninde an metu y tsanteu din o tieu è o prare dian a tsapelle. Y tsanteu fan ona répétition pè senâne.

Chermignon - Nin zu on an bien tsardzia. Fan todion a veilla a darare demindze de janvié, l'an ke vin se rekomande pò 31.01.1998.

Nendaz - A Cobla du Patoué, ona veillatseke mâ, 8 dzeune an praï de kou de patoué. O patoué è pâ ona tsouza du vieu tin min dè vivre todion.

Nendaz - Chanson de la Montagne, an 40 an l'an ke vin è meton su pia a fite cantonale di costume.

Savièse - Brâmin dèsû di société ke reponzon pâ, dinse è difichile d'organizâ ona veilla. Secon tome è édito.

### Renouvellement du Comité

4 membres du comité ont donné leur démission- MM. Adrien Bonvin, Raymond Ançay, Gaston Perren, Jean-Baptiste Massy.

Gisèle Pannatier est applaudie comme présidente : "Ye sé a premiere étônaye ke ye deye fire prezidinte, Dzian Batiste simblâe tenin onko min sin yâdze ya rin zu kafire.

Yanme o patoué a 6 an ye so pâ o fransé. Fô fire kâke tsouze vore in Valaï è pouessible y ya onko brâmin de presone kô predzon.

MM. Alphonse Morand, Roland Debons, Jean-Michel Robyr, un délégué

de Salvan sont acclamés par l'assemblée comme nouveaux membres.

Vérificateur - Raymond Ançay remplacera Roland Debons

Fête cantonale 1988

Jean-Bernard Fontannaz nous avise que chaque société va recevoir les directives avec un chant à apprendre pour le morceau d'ensemble. La fête est fixée aux 5 et 6 septembre 1998.

Soirée cantonale 1999

Aucun groupe ne s'est annoncé pour l'instant.

Divers

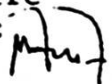
Ne vézin écrire ô Concè d'Administration de Radio-Rhône po mantenin eure è o tin d'émission du patoué. Raymond Ançay se me an disposition po pâ lachié alâ y tsouze.

- André Lager demande ke d'être ke lui faziesin d'écri po "L'Ami du Patois"
- Jean-Baptiste Massy est nommé membre d'honneur de la Fédération.
- Veillée de la Chanson de la Montagne 18 avril 1998.
- Veillée de Fully, les 5 et 6 mars 1998
- veillée de Chermignon 31 janvier 1998
- Veillée de Chamoson 8 décembre 1997

L'assemblée est levée, nous apprécions la Société de Sierre qui nous charme par ses chants et nous trinquons le verre de l'amitié.

Versegères, le 24 novembre 1997

La secrétaire  
M. Filliez



---

## Un bon conseil

*Ecoutez bien : « c'est un point capital  
Pour le bonheur d'éviter la mollesse  
Dès la première jeunesse.  
Levez-vous donc de grand matin,  
Vous gagnerez des biens immenses :  
La bonne humeur, un corps robuste et sain,  
Et d'un esprit actif les pures jouissances.*

